

## KÖSTLICHES LAVANTTAL

## Gerichte „beflügeln“ die Gäste

Isolde Struckl und Walter Leist kochen am Flugplatz.

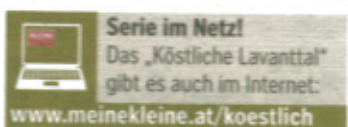
Eine kulinarische Punktlandung gibt es im Restaurant „Ikarus“ am Flugplatz in St. Marein. Isolde Struckl und Walter Leist bieten eine kleine, aber feine Karte mit Gerichten an, die vorwiegend mit heimischen Zutaten hergestellt werden. Isolde Struckl lernte das Kochen am Weißensee und war danach in großen Häusern sowohl im Inland als auch im Ausland tätig.

Den Wunsch zur Selbstständigkeit erfüllte sie sich mit dem Restaurant „Ikarus“ gemeinsam mit Walter Leist vor 14 Jahren. Für die Serie „Köstliches Lavanttal“ luden die beiden zu einem kulinarischen Rundflug mit einer Paprikaschaumsuppe, einem Beef Tartare sowie Schwarzbeer-Palatschinken.

JOSEF EMHOFFER



Isolde Struckl bietet eine feine Karte mit heimischen Zutaten



Serie im Netz!  
Das „Köstliche Lavanttal“  
gibt es auch im Internet:  
[www.meinekleine.at/koestlich](http://www.meinekleine.at/koestlich)

## UNSER SERVICE

Alle Beiträge mit den Rezepten, Fotos und selbst gedrehten Videos finden Sie zum Nachkochen im Internet!

## DAS REZEPT (FÜR VIER PERSONEN)

**Suppe.** 2 Paprika, 160 ml Weißwein, 200 ml Sahne, 500 ml Rindssuppe, 2 EL Butter, Olivenöl, Salz, Pfeffer, 8 Garnelen

**Zubereitung.** Paprika in Stücke schneiden, in Butter anschwitzen. Mit Wein ablöschen.

Mit Suppe aufgießen. Sobald Paprikastücke weich sind, Sahne dazu. Suppe pürieren, abschmecken. Öl erhitzen, Garnelen anbraten. Mit Salz, Pfeffer, Knoblauch würzen, auf Spieße stecken und zur Suppe anrichten

**Beef Tartare.** 400 Gramm Lungenbraten vom Rind

**Marinade.** 2 Zwiebeln, 4 Essiggurken, 2 EL Kapern, 1 gehäufter EL Petersilie. Zutaten fein hacken

**Zutaten.** 8 EL Olivenöl, 2 TL Senf, 2 Messerspitzen Kümmelpulver, 4 Messerspitzen Paprikapulver, 1 TL Sardellenpaste, 2 Dotter, 4 Spritzer Worcestersauce, 6 g Salz, Pfeffer, 1 cl Cognac, Tabasco oder Chilipulver

**Zubereitung.** Zutaten verrühren.

Fleisch von Sehnen und Fett befreien, hacken oder faschieren. Zur Marinade geben, vermengen. Abschmecken, nachwürzen, Laibchen formen, anrichten

**Schwarzbeer-Palatschinken.** Teig: 125 ml Milch, 70 g Mehl, 1 bis 2 Eier, 1/2 TL Zucker, Vanillezucker, 1 Prise Salz, 100 g Schwarzbeeren, Öl oder Butter zum Backen. Sauce: 50 g Zucker, 6 cl Orangensaft, Saft einer halben Zitrone, 150 g Schwarzbeeren

**Zubereitung.** Teig anrühren, Beeren untermengen, in Pfanne herausbacken, warm stellen. Für Sauce Zucker im heißen Topf zergehen lassen (nicht braun werden lassen), mit Orangen- und Zitronensaft ablöschen, Schwarzbeeren dazu, kurz aufkochen. Pürieren, durch Sieb streichen. Sollte die Sauce zu dick sein, Orangensaft nachgeben. Palatschinken zu Dreiecken falten, mit Sauce, Schlag, Vanilleeis und Staubzucker anrichten

## Bäder-Saison

Gestern schloss das Schwimmbad in Reichenfels die Pforten, im Stadionbad in Wolfsberg kann am Sonntag das letzte Mal für heuer gebadet werden. Übrige Bäder sind noch geöffnet.

KURT FORSTNER

Die heißen Temperaturen haben sich verabschiedet, vorgestern war die Spitze der Kor- und Saualpe bereits mit Schnee bedeckt. Heute soll es mit den Temperaturen wieder bergauf gehen – mit bis zu 23 Grad gegen Ende der Woche. Die ersten Schwimmbäder im Bezirk beenden diese Woche die Saison.

Das Stadionbad in Wolfsberg schließt am Sonntag die Pforten. „Die Luft für Badelust ist einfach draußen. Vergangene Woche hatte wir bei Schönwetter kaum mehr als 50 Gäste täglich“, sagt Dieter Rabensteiner, Geschäftsführer der Stadtwerke. Weil man heuer bereits eine Woche früher aufgesperrt hat, betrug die Öffnungszeit trotzdem wie alljährlich 18 Wochen. Wetterbedingt waren mit 110.000 Gästen gegenüber dem Vorjahr um 13 Prozent weniger Besucher zu registrieren.

Gut besucht war das Stadionbad im Juli, in den anderen Monaten blieb man hinter den Erwartungen. Zwölf Mal kamen pro Tag sogar über 3000 Gäste. „Wer noch Blockkarten hat, kann diese



Trotz Schönwetter waren vergangene

Woche kaum mehr als 50 Gäste pro Tag im Stadionbad

KLEINE ZEITUNG (2)

auch 2011 verwenden. Eine Rückgabe der Schlüssel von Saisonkartenbesitzern ist noch am 10. und 11. September von 10 bis 18 Uhr möglich“, so Rabensteiner.

## Reichenfels schloss Pforten

Im Freibad St. Paul denkt man trotz frischer Wassertemperaturen nicht an ein rasches Saisonende. „Wir schließen immer erst nach Ende der Ferien“, so Amtsleiter Karl Heinz Grillitsch. Das Bad hat eine Solaranlage, durch die das Wasser erwärmt wird – al-

lerdings nur bei Sonnenschein. In Reichenfels gibt es zwar ebenfalls eine Solarheizung, dennoch wurde gestern die Saison beendet.

Am St. Andräer See endet die Saison offiziell mit Schulbeginn, bei Schönwetter kann man aber bis Ende September planschen. Beim Naturbadeteich Lavamünd ist das Ende des Badevergnügens offen: „Wir haben einen Betreiber für die gesamte Anlage. Dieser wird sicher Interesse am Badebetrieb haben, so lange es möglich ist“, sagt Amtsleiter Martin Laber.

## DIE BÄDER IM BEZIRK

**Freibad Reichenfels.** Das Bad schloss gestern die Pforten.

**Stadionbad Wolfsberg.** Bis einschließlich kommenden Sonntag kann noch gebadet werden.

**Freibad St. Paul.** Saison endet nach Ende der Sommerferien.

**St. Andräer See.** Mit Schulbeginn endet die Saison. Wer will, kann trotzdem bis Ende September planschen.

**Naturbadeteich Lavamünd.** Badebetrieb so lange wie möglich.

## AKTUELL

## Freikarten für Jugendmesse

**WOLFSBERG.** Für die Jugendmesse, die im Zuge der Herbstmesse von 11. bis 19. September in Klagenfurt stattfindet, liegen für Jugendliche Freikarten zur Abholung bereit – und zwar im Beratungs- und Servicezentrum der Stadt am Hohen Platz. Solange der Vorrat reicht.

## Sekretariat geschlossen

**WOLFSBERG.** Bis einschließlich 3. September hat das Sekretariat der *Kleinen Zeitung* in Wolfsberg geschlossen. In unserem Regionalbüro ist in dieser Zeit weder ein Abo- und Vorteilsclub-Service, noch Ö-Ticket-Verkauf möglich. Die Redaktion ist durchgehend besetzt.



Das Freibad in St. Paul beendet erst nach Ende der Sommerferien die Badesaison

## geht ins Finale

2011 will das „Hilfswerk Kärnten“ noch einmal den Antrag auf eine Kindergruppe stellen



## Keine Genehmigung für Kinder

Absage für „Hilfswerk“-Vorhaben in Bad St. Leonhard.

**BAD ST. LEONHARD.** „Derzeit gibt es im Oberen Lavanttal keine Kindergruppe für Ein- bis Dreijährige, aber der Bedarf ist gegeben“, sagt Elisabeth Sickl vom „Hilfswerk Kärnten“. Geplant war es, eine ganzjährige Gruppe für 15 Kinder ab 1. September zu bieten. Diese kommt nun aber nicht zustande, obwohl bereits 15 Anmeldungen vorliegen. „Das Land erteilte uns keine Genehmigung, weil

laut Prüfung kein Platz liegt“, so Sickl. Da die Pläne für heuer fallen. 2011 soll noch ein Versuch gestartet werden.

Zwar unterstützte Bürgermeister Simon das Projekt, aber: „Genügend Bedarf kann man leider nicht nachweisen.“ Er verweist auf das Angewandte in der Tagesmütter in der

## WAS, WANN, WO?

## HEUTE, 1. 9.

**WOLFSBERG.** Selbsthilfegruppe. Dialysepatienten und Nierentransplantierte. Café Eberhard, 9.30 Uhr.

**WOLFSBERG.** Sprechtag der Pensionsversicherungsanstalt. Gebietskrankenkasse, Wiener Straße 4, 7.30 bis 13 Uhr. Tel. (0505) 855 48 00

**WOLFSBERG.** Pro mente Tageszentrum, Johann-Offner-Straße 5, Montag bis Donnerstag 7.30 bis 15 Uhr. Der gemeinnützige Verein betreut psychisch und psychosozial beeinträchtigte Menschen und bietet Möglichkeiten für Integration in Arbeitswelt und Gesellschaft. Infos: Tel. (0 43 52) 543 20.

**HAUSKRANKENPFLEGE.** Unterstützung im Haushalt und im Alltag, Notruftelefon, Pflegebehelfsverleih, Beratung für pflegende Angehörige, Hilfswerk Wolfsberg. Tel. (0 43 52) 453 25.

**PSYCHOSOZIALER DIENST.** Hilfe bei psychischen Leidenszuständen, Suchtproblemen u. a. – Psychosozialer Dienst der AVS in Wolfsberg. Termine unter: Tel. (0 42 32) 42 025-22.

## APOTHEKE

**WOLFSBERG.** „Activa“. M. StraBe 21, Tel. (0 43 52) 453 25

**DONNERSTAG, 2. 9.**  
**WOLFSBERG.** Konsumen- Arbeiterkammer, Am Wei 16 Uhr.

**WOLFSBERG.** Treffen der Gruppe für Epileptiker und Café Eberhard, 18.30 Uhr.

**WOLFSBERG.** Die Familie- und Jugendberatungsstellenlose und vertrauliche Hilfe. Stadionbadstr. 1, 17 Uhr.

**WOLFSBERG.** Schnupper Gassersteig, 17.30 Uhr, Anrufwunsch. Tel. 06 99 99 99

**WOLFSBERG.** Kinderferienfahrt in den „Styrassic Park“ 9 Uhr Busbahnhof. Anmel- derlich. Tel. 069 99 99

**ST. PAUL.** Selbsthilfe. Tre Selbsthilfegruppe Depress- nout. Gemeindeamt, 19 Uhr